

ADE

TEATRO

REVISTA DE LA ASOCIACIÓN DE DIRECTORES
DE ESCENA DE ESPAÑA

Nº 190 Octubre 2022 · 13 Euros

Perspectivas
sobre la crítica
teatral

Pasolini:
Teatro, Pasión
y Utopía

El Piccolo Teatro
de Milán cumple
75 años



Texto teatral:
*Hasta que la muerte
nos separe,*
de Emilio del Valle





ADE teatro
REVISTA TRIMESTRAL DE LA
ASOCIACION DE DIRECTORES
DE ESCENA DE ESPAÑA

FUNDADA EN 1985 POR
JUAN ANTONIO HORMIGÓN

DIRECTOR:

Manuel F. Vieites.

SUBDIRECTOR:

Eduardo Pérez-Rasilla.

REDACTOR JEFE:

Carlos Rodríguez.

SECRETARIA DE REDACCIÓN:

Laura Hormigón.

REDACCIÓN:

Salomé Aguiar, Alicia E. Blas,
Rosa Briones, Alberto Fdez. Torres,
José Gabriel López Antuñano,
Carmen Márquez Montes,
Pedro Ojeda, Mercè Saumell,
Jorge Urrutia.

REDACTORES ASOCIADOS:

Roberto Corte, Ignacio García,
Ana Seoane, Adolfo Simón,
Luis de Tavira.

REDACTORES CORRESPONSALES:

Ricardo Iniesta (Andalucía),
Etelvino Vázquez (Asturias),
Patricia Trapero (Baleares),
Francisco Valcarce (Cantabria),
Fernando Gómez Grande
(País Valenciano).

DISEÑO GRÁFICO:

Tomás Adrián

REDACCIÓN Y PUBLICIDAD:

c/ San Bernardo, 20 - 1º izda.
28015 Madrid Tfno.: 91 559 12 46
www.adeteatro.com
e-mail: redaccion@adeteatro.com

ISSN: 1133-8792

ISSN (Digital): 2660-7379

DEPOSITO LEGAL: M.15677-1985

IMPRIME:

Creapress
Cádiz, 4. Pol. Ind. la Carrehuela
VALDEMORO (Madrid)

Esta revista es miembro de ARCE.
Asociación de Revistas Culturales
de España.

ADE-TEATRO no se identifica necesariamente
con las opiniones vertidas por los
colaboradores en sus artículos

Esta revista ha recibido una ayuda a la edición,
del Ministerio de Cultura y Deporte



Con la colaboración de



Foto de portada: *Recortes, caneos e outras formas de driblar, montaje dirigido por Tito Asorey basado en textos de Nacho Carretero. Ainé y Centro Dramático Galego, 2022.*
(Foto: Aigi Boga)

EDITORIALES

Lo que la embajadora alemana dijo...,
por Manuel F. Vieites 3
Fe de erratas nº 189 5

PERSPECTIVAS SOBRE LA CRÍTICA TEATRAL

De la crítica teatral. Una mirada posible e incompleta, por Manuel F. Vieites 7
La crítica teatral: una reflexión sobre sus funciones, por Alberto Fernández Torres
Crítica teatral: dificultades, objeto y función, por José G. López Antuñano .. 29
Problemas de la crítica teatral. Tensión entre teatralidad y discurso crítico,
por Ana Seoane 45
¿Una actividad en extinción?,
por Jean-Pierre Han 48
Crítica teatral: crímenes y castigos, Más divulgación que crítica. Visión de la situación presente de la crítica teatral en Galicia, por Roberto Pascual 62
Lo que nada importa. Algunos nombres propios. (La crítica teatral en Asturias),
por Roberto Corte 66
La crítica teatral en el País Vasco,
por Benjamín Alonso 69
El declive de la forma superior. (Una visión desde Navarra), por Juan Zapater
La crítica teatral en Aragón, hoy,
por Francisco Javier Aguirre 78
Apuntes sobre la crítica teatral en Castilla y León: una práctica en peligro de extinción, por Javier Dámaso 82
La crítica escénica en Castilla-La Mancha, por Adolfo Simón 86
Crítica en la Comunidad Valenciana: entre moros y cristianos,
por José Vicente Peiró 89
Situaciones críticas,
por Caroline Châtelet 94
La crítica teatral en Polonia,
por Kamila Łapicka 97
Una mirada crítica a la crítica teatral en Bulgaria en la actualidad,
por Joanna Spassova-Dikov 99
¿Para qué sirve la crítica hoy? Sensaciones de un crítico sobre los reclamos de los teatristas,
por María Natacha Koss 101
Ideas para la creación de un blog de teatro, por Philippe du Vignal 103
La función de la crítica. La crítica de la función, por Juan Ignacio García Garzón. 107
La regla del juego,
por Ignacio García May 112

MEDALLA DE ORO DE LA
13ª TRIENAL INTERNACIONAL
DE LIBROS Y PERIÓDICOS
DE TEATRO DE NOVI SAD
(SERBIA) - 2003

PREMIO ESPECIAL DE LA
UNIÓN DE ACTORES 2004

190

Reflexiones sobre la crítica teatral,
por Raket Camacho 116
"Esto no es lo que era",
por Alfonso Zurro 119

TEXTO TEATRAL

Sobre la separación, la pareja y los hijos,
por Emilio del Valle 124
Hasta que la muerte nos separe,
de Emilio del Valle 125

PIER PAOLO PASOLINI:

TEATRO, PASIÓN Y UTOPIA
Las pasiones según Pasolini,
por Guillermo Heras 143
Pasolini y el teatro: historia de una contradicción, por Annamaria
Sapienza 148
Pasolini y el "Manifiesto sobre el nuevo teatro", por Annamaria Sapienza 156

NOTAS DE DIRECCIÓN

Tiempos y espacios: notas sobre "Ultimo verano en Santa Cristina",
por Eduardo Alonso 166
"La dama de blanco": El mundo interior de Emily Dickinson, por Juan Pastor ... 176
En busca de un espacio de proyección para el teatro familiar: "La primera noche de los niños pájaro",
por Adolfo Simón 180

75 AÑOS DEL PICCOLO TEATRO

75 años: Una historia del Piccolo Teatro di Milano, por Davide Carnevali 186

FESTIVALES

38 Mostra Internacional de Teatro de Ribadavia: El compromiso social y político como brújula,
por Iván Fernández 200
Festival de Avignon. Serebrennikov, homenaje de Py en su último año,
por José Gabriel López Antuñano 210
Festival de de Almada. El esplendor recuperado, por José Gabriel López Antuñano 218

IN MEMORIAM

Rodolfo Cardona, por Alan Smith Soto . 227
Rodolfo Cardona, maestro en el hispanismo y en la vida, por Carmen Márquez Montes 228

LIBROS 231
NOTICIAS DE ASOCIADOS 244

Rodolfo Cardona, in memoriam



Rodolfo Cardona durante la presentación del libro *Valle-Inclán: biografía cronológica y epistolario* de Juan Antonio Hormigón celebrada en AISGE, 2011. (Foto: E. Cidoncha).

Por Alan Smith Soto

Professor Emeritus. Boston University

La noche del 20 de septiembre falleció Rodolfo Cardona, el último de los Cardona de su generación, a los 98 años de edad, después de una breve enfermedad, rodeado de su familia. El dolor que experimentaron los que le conocieron al recibir esta noticia es indicio del profundo cariño y respeto con que este hombre

bueno y sabio ha sido considerado por sus colegas y amigos, tantos de ellos una y la misma cosa, debido a la claridad de su inteligencia y de su temple moral.

Nacido en Costa Rica, en 1924, Rodolfo Cardona vino a Estados Unidos a estudiar, en 1943, a la edad de 19 años, inicialmente, artes plásticas (un hermoso cuadro abstracto suyo, surrealista, estrictamente hablando, colgaba en el salón de su casa, durante años). Doctor por la Universidad de Washing-

ton en 1953, pronto destacaría por sus estudios sobre Ramón Gómez de la Serna, tema de su tesis doctoral, publicando *Ramón Gómez de la Serna and his Works* en 1957. Su libro escrito en colaboración con su buen amigo Anthony Zahareas, *Visión del esperpento*, publicado inicialmente en 1970 y actualizado por ambos en su *Re-visión del esperpento*, de 2012, son referencias fundamentales en los estudios de la obra de Ramón del Valle-Inclán.

Juan Antonio Hormigón entrega la medalla de la ADE a Rodolfo Cardona durante el Seminario de la ADE sobre Valle-Inclán celebrado en el Pazo de Mariñán, 2011.

Pero creo estar en lo cierto al señalar su presencia crítica y humana en los estudios de la obra de Benito Pérez Galdós, como su legado crítico más significativo. Funda *Anales Galdosianos* en 1966, siendo su editor hasta 1985; es también el promotor de la fundación de la Asociación Internacional de Galdosistas en 1980. Sus ediciones de *La sombra* y *Doña Perfecta*, sus libros *Galdós ante la literatura y la historia* (1998) y *Del heroísmo a la caquexia: los Episodios nacionales de Galdós* (2004) así como sus nutridos artículos, iluminan la obra del maestro canario.

Profesor y director de departamentos y de programas en las Universidades de Pittsburgh, Texas (Austin) y Boston University, su capacidad de liderazgo administrativo ponía de manifiesto su sentido de justicia, su valor, su cordialidad, su atención siempre al prójimo. Si se me permite una nota personal, diré que al día de establecerme como jovencito "Assistant Professor" en el departamento entonces de "Modern Foreign Languages and Literatures" de Boston University, allá en el quinto piso, sentí que tocaban a mi puerta. Era Rodolfo (a quien sus amigos llamábamos "Rudi"), quien había dejado por un rato su despacho como director del prestigioso "University Professors Program", cruzando Commonwealth Avenue, para venir, simplemente, a darme la bienvenida. Cuánto le agradecí este gesto tan humano. Le había conocido en mis años de estudiante, en las reuniones en Casa Teresa y Stephen Gilman, su buen amigo y maestro mío, y, desde entonces, reconocí en Rudi también un amigo, un consejero sabio, a quien tanto le debo, a quien le debemos tanto.

Descansa en paz, querido amigo y maestro, nos dejas tristes, pero nos dejas tu voz, tu claro ejemplo humano. ♦



Rodolfo Cardona, maestro en el hispanismo y en la vida

Por Carmen Márquez Montes

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

En un encuentro celebrado por la Asociación de Directores de Escena hace ya bastantes años, observé a una pareja elegante y sonriente que entraba en el salón de conferencias acompañada por Juan Antonio Hormigón. Al poco me di cuenta de que se trataba del maestro Rodolfo Cardona y su querida esposa Electra. Ese fue mi primer encuentro personal, gratisísimo. A pesar de que yo era una jovencita que comenzaba la carrera académica, en todo momento oyó atento y sonriente mis comentarios, que, además, alentaba y propiciaba, muestra de su gran generosidad. Lo que explica por qué ha tenido tantos alumnos y ha patrocinado proyectos que luego ha dejado



Carmen Márquez, Manuel F. Vieites, Rodolfo Cardona, su esposa Electra e Ignacio García May durante el Seminario de la ADE sobre Valle-Inclán celebrado en el Pazo de Mariñán, 2011.

en manos de otros colegas con gran prodigalidad. Esta breve miscelánea es un brevísimo homenaje a un hombre sabio y bueno.

Rodolfo Cardona (1924-2022) nació en San José de Costa Rica, marchó a estudiar a Estados Unidos, primero hizo una licenciatura en Matemáticas y luego una maestría en Historia de Arte, ambas en la Universidad del Estado de Luisiana. Más tarde (en 1948) se doctoró en Lenguas y Literaturas Romances en la Universidad de Washington, con una tesis sobre Ramón Gómez de la Serna y luego de diversas becas y estancias, desarrolló el grueso de su profesión como profesor en la Universidad de Boston.

La producción crítica de este gran maestro es muy extensa, con estudios sobre Miguel de Cervantes, Clarín o Jacinto Benavente, entre otros muchos, de los que realizó ediciones críticas, entre las que cito la muy significativa *Novelistas españoles de hoy; cuatro novelas cortas de la España contemporánea* (1959) o el volumen coordinado en la recordada colección “El escritor y la crítica”, *Novelistas españoles de postguerra* (1976).

Si bien, Cardona siempre decía a sus amigos, entre bromas y veras, que él caminaba sobre tres patas: Don Benito

Pérez Galdós, Don Ramón M. del Valle-Inclán y Don Ramón Gómez de la Serna.

Como se ha mencionado antes, a Gómez de la Serna dedicó su tesis doctoral y un buen número de artículos y capítulos de libros, amén de su emblemático *Ramón, a study of Gómez de la Serna and his Works* (1957) y la magnífica edición crítica de *Greguerías* (1979).

A Valle-Inclán podemos decir que le dedicó miles de páginas, desde sus iniciales libros en colaboración con el profesor Anthony N. Zahareas, *Ramón del Valle-Inclán; an appraisal of his life and Works* (1968) y *Visión del esperpento; teoría y práctica en los esperpentos de Valle-Inclán* (1970), hasta los últimos *Histrionismo: teatralería y metáfora: los Esperpentos de Valle-Inclán* (2017) y *Hacia el esperpento: trayectoria del teatro de Valle-Inclán* (2015), publicado en esta casa. También en la ADE publicó el capítulo “Debates sobre teatro en torno a Valle-Inclán”, en el volumen *Teatrología: nuevas perspectivas: homenaje a Juan Antonio Hormigón* (2010), así como diversos artículos en esta revista, en los que dejó constancia de su gran conocimiento del teatro de don Ramón María y de su procesos y trayectoria en la escena. Considero que otra de las grandes aporta-

ciones del maestro Cardona a los estudios valleinclanescos ha sido el seguimiento de sus puestas en escena dentro y fuera de nuestras fronteras y su perspectiva desde la praxis escénica, lo que ha enriquecido y complementado el rigor académico de todo su trabajo.

La otra pata es la que más me une al Maestro Cardona, que es su enorme dedicación a la obra y vida de don Benito Pérez Galdós. Confiesa, siempre generoso, que vuelve a la lectura de don Benito por consejo de un amigo, y que desde aquel momento no lo ha dejado. En efecto, es quizás uno de los mayores conocedores de la obra de Galdós. Es Galdosiano de Honor o Galdosista, que sobre uno u otro término lo he oído debatir con otros estudiosos durante los congresos galdosianos, a pesar de su sencilla explicación.

Además de la rica bibliografía sobre el autor canario —a la que nos referiremos más adelante—, también ha auspiciado las investigaciones sobre Galdós con la dirección de tesis y otros trabajos de investigación. Destaco dos grandes logros: la creación de la revista *Anales Galdosianos* en 1964 y de la Asociación Internacional de Galdosistas en 1980. Ha participado en todos los congresos galdosianos desde la primera edición (1977) hasta la décima (2013).

Sobre la creación del cómo de la creación de la revista, ha contado que cuando encontró una revista de estudios sobre Balzac (*Les Études Balzaciennes*) decidió que Galdós también merecía tener una, así nace en 1966 *Anales Galdosianos*, cuyo primer número llevó un prefacio de Salvador de Madariaga. Reconoció siempre Cardona que para el desarrollo y continuación de la publicación fue fundamental el apoyo de Alfonso Armas Ayala, que propició que desde el tercer número fuese una coedición con la Casa-Museo Pérez Galdós y el Cabildo de Gran Canaria. Revista que continúa editándose y que, con el devenir del tiempo se ha ido ampliando y ahora no solo se centra en la producción de Pérez Galdós sino en investigaciones literarias y culturales del siglo XIX.

Sobre la Asociación Internacional de Galdosistas, dice que nació durante la celebración del Congreso Internacional de Hispanistas en Venecia, y que se optó por usar “galdosistas” para diferenciarla de los Anales “galdosianos”. Desde su aparición ha colaborado activamente con los Congresos Galdosianos que organiza la Casa-Museo Pérez Galdós y ha propiciado los estudios del autor canario con premios y becas, uno de ellos es el Premio Rodolfo Cardona, que se otorga a “un artículo excelente de un nuevo investigador publicado en Anales Galdosianos”.

En relación con los estudios sobre don Benito, la nómina es muy amplia, tanto en libros como en artículos y capítulos de libros, e incluso en ediciones de sus obras, de las que

destaco ahora dos primerizas, *La sombra* (1964) y *Doña Perfecta* (1965).

Las novelas, cuentos, episodios nacionales y el teatro han sido objeto de su indagación, a lo que debe sumarse la correspondencia y los artículos de prensa. Primero mencionamos su libro *Galdós ante la literatura y la historia* (1998), que recoge trece trabajos que aparecieron en diversas publicaciones durante treinta años y de los episodios, además de los muchísimos artículos sobre episodios concretos, debe citarse el volumen *Del heroísmo a la caquexia: los “Episodios Nacionales” de Galdós* (2004). Creo que merecen especial mención los artículos en los que pone a dialogar la obra de Galdós con otros autores, como Eurípides, Zola, Tolstoy, Turgueniev, Kafka o Cortázar, entre otros. Y sobre todo su relación con los autores de la Generación del 98 y con algunos de la del 27. Ha sido uno de los pioneros en dedicar atención al teatro: *Electra*, *La de San Quintín*, *Santa Juana de Castilla*, entre otras, han sido objeto de su atención y análisis, caracterizados, al igual que los centrados en Valle, en su búsqueda de su vida escénica, intentado dar la necesaria visión abarcadora texto-espectáculo.

Otro de los rasgos que caracterizan todos los estudios de Cardona sobre la obra de Galdós es haber sabido anclarlo en su realidad social y política y dotarlo de la visión integral de hombre que escribe dando entrada en su obra a toda la problemática y circunstancias sociales, ideológicas, políticas, culturales, pedagógicas, etc. Es decir, mostrarlo como ese gran intelectual curioso por todo el acontecer humano y por su deseo de incluirlo en su producción. Por último, sobre esta línea de investigación, quiero recordar su artículo “Don Benito el prudente”, publicado en el Anejo de *Anales galdosianos* (1976), pp. 127-151, porque creo que da muestra claramente de cómo Rodolfo Cardona, otro hombre prudente, captó a cabalidad el cómo y el porqué de la escritura de Galdós, cómo, en efecto, deseaba dar entrada a la realidad circundante, pero con ciertas restricciones. También lo traigo a este texto porque trata un tema de vital importancia para la historia de España, que fue de enorme interés para un gran amigo de Cardona y admirador de Galdós, Juan Antonio Hormigón. De manera que me da ocasión de darle entrada en esta conversación, que rememora las que tuvimos en vida de ambos.

Gracias a Juan Antonio mantuve la mayoría de las conversaciones con el Maestro Cardona y quizás por su mediación he podido sentarme a escribir y rendir homenaje a este gran Maestro que tanto ha aportado al hispanismo y a los estudios del teatro finisecular e inicios del XX gracias a sus estudios sobre Galdós y Valle-Inclán. Gracias MAESTRO. ♦